

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 13 (1983)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Savez-vous planter les choux? : début d'année agricole

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

les Galas Karsenty-Herbert. Au Grand Casino.

**Fin mai:** *Revue 1984*, par la Troupe d'Alain Morisod. Au Casino-Théâtre.

**Début juin:** *Le Pays du Sourire*, de Franz Lehár, par la Compagnie Denyse Orval. Au Théâtre de la Comédie.

**Réservation:** le prix de l'abonnement pour les 10 spectacles est de **Fr. 30.** — (Fr. 3. — le spectacle) ou les spectacles à choix dans la liste ci-dessus. Afin de faciliter notre travail, nous vous prions de nous envoyer le nombre d'enveloppes correspondant au nombre de spectacles choisis avec votre adresse personnelle. Affranchir à Fr. —.40, s.v.p.

Les personnes nouvellement intéressées sont priées de nous en informer en écrivant à notre bureau MDA, Tivoli 8, 1007 Lausanne. Tél. 021/23 84 34. Le paiement ne sera effectué qu'après confirmation de notre part.

## Voyages-vacances

### Descente du Rhône

Du samedi 10  
au samedi 17 septembre 1983.

**Prix:** Fr. 930. —

(membres du MDA Fr. 880. —)

**Prestations:** Tout compris, sauf boissons et dépenses personnelles. Voyage en car pour Valence en longeant le Rhône. Croisière d'un jour jusqu'à Avignon. Croisière jusqu'à Arles. Logement en village-vacances. Excursion du Rhône au Vaccarès. Marché provençal. Les Saintes-Maries-de-la-Mer. Circuit original à travers la Provence.

**Vorey (Auvergne)**

**Action!**

Du jeudi 22  
au mercredi 28 septembre 1983.

**Prix:** Fr. 530. —

(membres du MDA Fr. 490. —)

**Prestations:** Voyage en car, pension complète et excursions. Vorey, village-vacances à 22 km du Puy (Vallée de la Loire). Altitude 550 m. Excursions prévues pour visiter la région.

Un Mouvement de retraités  
jeune et dynamique!

**Voulez-vous en savoir  
davantage sur le MDA ?**

Voulez-vous voir pour y croire?  
Ne manquez pas l'émission à la Télévision Suisse romande, samedi 24 septembre 1983, à 17 h. 40, Lundi 26 septembre 1983, à 22 h. 30, à «L'Antenne est à vous».



**Savez-vous  
planter  
les choux?**

Michèle Dizerens-Sugnaux

## Début d'année agricole

*Lorsque beaucoup d'étoiles filent en septembre*

*Les tonneaux sont alors trop petits en novembre.*

Tout cultivateur, tout jardinier sait que l'année agricole commence en septembre et non en janvier. Nous voici donc devant une montagne d'ouvrage; mais pas de panique! Ne remettez pas au lendemain ce que vous pourriez encore très bien renvoyer jusqu'à la mi-octobre... ce qui est le cas pour les plantations des bulbes, la multiplication des iris, muguet, pivoines, etc., dont je vous parlerai le mois prochain.

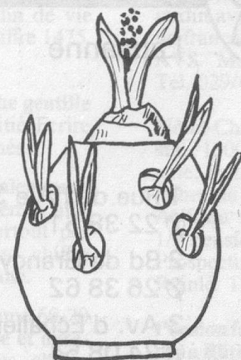
### Au jardin

Le chou pommé de printemps, la laitue de printemps, le radis d'hiver seront semés dans la première quinzaine de septembre. La plupart des légumes à récolte hivernale ou printanière demandent beaucoup de soins pas toujours agréables à effectuer dans le froid ou sous la pluie. Il existe une culture que j'affectionne particulièrement en raison du peu d'effort que sa récolte demande: la mâche ou doucette. En effet, ce légume appréciant un sol dur, triandine ou pelle carrée resteront propres, un léger grattage au rateau suffisant à un semis léger à la volée; les graines seront plombées au marteau; puis saupoudrées d'un peu de terreau. Si vous préférez semer en ligne, une planche déplacée de rang en rang et sur laquelle vous marcherez fortement remplacera le plombage au marteau.

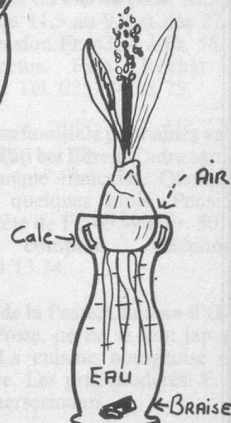
### Plantes d'appartement

A la fin du mois, cessez les arrosages des plantes grasses que vous rentrerez aux premiers froids (mi-octobre). Rempotez, si nécessaire, les plantes d'appartement qui ont passé l'été à l'extérieur.

Pour la culture forcée des bulbes, plantez en pot simple ou à trous sous 10 cm de terreau. Vous profiterez ainsi d'un clin d'œil printanier en décembre déjà.



La culture forcée des bulbes.



### A propos d'hortensias

En partie aménagé par de précédents locataires, le jardin qui fait mes délices et... mes courbatures depuis bien des années comptait des massifs d'hortensias. En élève studieuse, j'avais suivi, deux années de suite, le conseil des guides de jardinage: «taillez après la floraison, jamais au printemps». (Seule la variété paniculata se taille au printemps et je n'en possède pas). Devant la rareté et la petitesse des boules fleuries, je me désintéressai de ces arbustes limitant mes soins à une taille printanière des inflorescences fanées et des rameaux vieux ou faibles. Depuis, mes hortensias font chaque année l'admiration de tous...

Si les hortensias refusent la terre calcaire, ils poussent très bien en sol silico-argileux, humifère, en exposition mi-ombre au nord/nord-est. Les variétés à fleurs roses redeviennent naturellement bleues en sol ferrugineux ou ardoisier. L'apport de chaux ou de cendres de bois ou de charbon tamisées (200 gr/m<sup>2</sup> par an) empêche ce bleuissement.

### Le truc du mois

**Pour savoir si une plante a soif, frappez le pot avec l'index: la terre est humide si le son est mat. Un son sec et clair est signe de terre sèche.**

M. D.-S